

عنوان مقاله:

دیدگاه ناشران و مترجمان درباره ضوابط نشر کتاب و ممیزی و پیامدهای آن در ایران بعد از انقلاب اسلامی

محل انتشار:

فصلنامه مطالعات زبان و ترجمه، دوره 56، شماره 1 (سال: 1402)

تعداد صفحات اصل مقاله: 26

نویسندگان:

عبداله نوروزی - گروه زبان انگلیسی، دانشگاه فردوسی مشهد، مشهد، ایران

محمد رضا هاشمی - گروه زبان انگلیسی، دانشگاه فردوسی مشهد، مشهد، ایران

خلاصه مقاله:

پیروزی انقلاب اسلامی ایران، قلمرو نشر کتاب و ضوابط حاکم بر آن را دگرگون کرد. علی رغم توجه پژوهشگران به برخی ابعاد نشر کتاب، به ضوابط نشر کتب تالیفی و ترجمه ای توجه نشده است. بر همین اساس، این پژوهش به بررسی ضوابط حاکم بر نشر در ایران اختصاص یافته است. تلاش شده زوایای مختلف این ضوابط نشان داده شده و پیامدهای آن تبیین شود. برای این کار، علاوه بر بررسی ضوابط مربوط، نظر مترجمان و ناشران را از طریق مصاحبه جويا شدیم و در چارچوب روش تحلیل مضمون، تحلیل کرده ایم. یافته ها نشان می دهد که گذر از ممیزی های سلیقه ای از مسائل و دغدغه های اصلی مترجمان و ناشران است. شفاف نبودن ضوابط باعث شده ممیزان در ارزیابی کتاب ها به تفسیر روی آورند، ناپکدستی در برخورد با کتاب ها به ویژه ترجمه ها دیده شود و نارضایتی برخی از مترجمان و ناشران را به همراه داشته باشد.

کلمات کلیدی:

ممیزی، ضوابط نشر، کتاب، مترجمان، ناشران

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/1580616>

